

Thomas Merton

*Siedmiopiętrowa*

# GORA

znak

*Siedmiopiętrowa góra*



CHRISTO VERO REGI

Thomas Merton

*Siedmiopietrowa  
góra*

*Tłumaczyła  
Maria Morstin Górska*

· SPOŁECZNY INSTYTUT WYDAWNICZY ZNAK  
KRAKÓW 1972

Tytuł oryginału  
THE SEVEN STOREY MOUNTAIN

*Powiadam wam, że Bóg jest mocen wskrzesić  
z tych kamieni synów Abrahama*



*Część I*

Zowie! 'I'm rich! Have a cigar!  
 Hey! Hey! We win! Zowie!  
 A million dollars worth of 2122!  
 I'll spend it on carry-  
 No! I'll spend it on fancy frocks  
 Now! Now I can go to collect!  
 + million \$ worth of  
 intellectual 2122!  
 Zowie! 2199!  
 Ram!

I can't believe it!  
 I won a million dollars!  
 I can't believe it!  
 I won a million dollars!  
 I can't believe it!  
 I won a million dollars!

What! Me win a million dollars! Think of all the carry-  
 What! Me win a million dollars! Think of all the carry-  
 I can't believe it!  
 I won a million dollars!  
 I can't believe it!  
 I won a million dollars!

DAME WINNING A LOTTERY



## GRA W GONIONEGO

### 1

Przyszedłem na świat ostatniego dnia stycznia 1915 r. pod znakiem Wodnika, w czasie wielkiej wojny, w cieniu gór francuskich, gdzieś na pograniczu Hiszpanii. Z natury wolny, stworzony na obraz Boga, byłem jednak więźniem własnej gwałtowności i własnego egoizmu na podobieństwo świata, w którym się urodziłem. Był on istotnie obrazem piekła, pełen ludzi takich jak ja, kochających Boga a jednocześnie Go nienawidzących; stworzonych do Jego miłości, a zamiast niej żyjących w lęku i w beznadziejnych sprzecznych z sobą pragnieniach.

Kilkaset kilometrów od domu, w którym się urodziłem, nad brzegami Marny, w lesie odartym z liści, zbierano w błotnistych okopach ludzi gnijących wśród zabitych koni i zdruzgotanych dział.

Mój ojciec i moja matka byli więźniami tego świata; zdawali sobie sprawę, że do niego należą, a jednak nie byli w stanie się od niego odłączyć. Żyli w tym świecie nie będąc z niego — nie dlatego, że byli świętymi, ale w inny sposób, dlatego, że byli artystami. Rzetelność prawdziwego artysty wznosi go ponad poziom świata, nie uwalniając go od niego.

Mój ojciec malował w stylu Cézanne'a i podobnie jak on pojmował krajobraz południowej Francji. Jego wizja świata była zdrowa, pełna równowagi i szacunku dla struktury i wzajemnych stosunków brył, równie jak i dla



## SPIS TREŚCI

### CZEŚĆ I

Gra w gonionego . . . . .	7
Madonna artystów . . . . .	39
Zstąpienie do piekieł . . . . .	84
Dzieci na targowisku . . . . .	161

### CZEŚĆ II

Za wielką cenę . . . . .	203
Wody przeciwieństwa . . . . .	271

### CZEŚĆ III

Magnetyczna północ . . . . .	311
Prawdziwa północ . . . . .	360
Śpiący wulkan . . . . .	406
Słodki smak wolności . . . . .	449

### EPILOG

Meditatio pauperis in solitudine . . . . .	491
--	-----

*Rysunki Mertona i fotografie z książki: Edward Rice, The Man in the Sycamore Tree. New York 1970. Na zdjęciu przedstawiającym trzy osoby, od lewej: Thomas Merton, Bob Lax i Ralph de Toledano w redakcji pisma „Jester”.*

Opracowanie graficzne  
ALINA KALCZYŃSKA

Printed in Poland. Społeczny Instytut Wydawniczy ZNAK, Kraków. 1971. Wydanie I. Nakład 7000 + 350 egz. Obj.: ark. wvd. 28, ark. druk. 32. Papier druk. sat. kl. IV, 65 g, form. 82 × 104, prod. F-ki Papieru w Kłuczach. Oddano do składania 23 VII 71. Podpisano do druku 27 XI 71. Druk ukończono w styczniu 1972. Cena zł 60.— Zam. 327/71. M-10/1167. Krak. Zakłady Graficzne Nr 1, Kraków, ul. Kazimierza Wielkiego 95.



*Thomas Merton Collection*

Bellarmino College

*This volume presented by*

**Sr. Anna Teresa Godlewska**

**Date** March 22, 1976



Cena zł 60.—